

FLUKE®

1AC II

VoltAlert

Instruction Sheet

Read First: Safety Information

⚠️⚠️ Warning

To avoid possible electric shock or person injury:

- Do not use if VoltBeat is not flashing.
- Do not use if Tester appears damaged or if the Tester is not operating properly. If in doubt, have the Tester serviced.
- Do not apply more than the rated voltage as marked on the Tester.
- Use caution with voltages above 30 V ac as a shock hazard may exist.
- Comply with local and national safety requirements.
- Use proper protective equipment as required by local or national authorities.

Before each use, verify operation by testing a known working circuit that is within the rating of this unit. Steady red glow (not flash) indicates voltage present. If no indication, voltage could still be present. Do not rely on this tester with shielded wire. Operation may be affected by differences in socket design and insulation thickness and type. If this product is used in a manner not specified by the manufacturer, protection provided by the product may be affected.

LIMITED WARRANTY: This product is warranted to be free from defects in material and workmanship under normal use for two years from date of purchase. Warranty does not apply to batteries. Contact Fluke at www.fluke.com.

☑ - Double Insulated.

⚠️ Caution. Risk of electric shock.

⚠️ Risk of danger. Important information. See Manual.

CAT IV - Equipment is designed to protect against transients from the primary supply level. (i.e. - electricity meter or overhead /underground utility service).

Complies with EN 61010-1 2nd Edition, EN 61326 EMC to 1000 V CAT IV

Complies with UL61010, CSA C22.2 No. 1010-1

Operating: 90 V ac to 1000 V ac (A1/A2), 200 V to 1000 V ac (E1/E2/P1), 20 V to 90 V ac (LAC)

Temperature: -10 to 50 °C Storage: -10 to 50 °C Humidity: 95% (0 to 30 °C)

Altitude: 3000 m Cleaning: Clean with damp cloth

Operating Instructions

Turning the Unit On

Momentarily press the green button. Listen for a double beep to confirm activation of the unit. A continual **VoltBeat** flash visually indicates the unit is active

Turning the Unit Off

Press and hold the green button for more than half a second. Listen for a long half-second beep to confirm deactivation of the unit. The absence of the VoltBeat flash indicates the unit is inactive

VoltBeat (System Self Test)

VoltBeat is a self-test feature for visually confirming battery and system integrity, and power-on. It provides a double flash every 2 seconds during normal operation.

Checking for the Presence of AC Voltage

Placing the tip of the unit near an AC voltage produces a steady glow at the tip and (if enabled) a continual beep.

Auto Power Off

After about 5 minutes of non-use, the unit automatically performs a power off to save batteries. A double beep followed by a longer single beep provides an audible indication of the event. The absence of the VoltBeat flash serves as a visual power-off indication.

Disabling the Audible Beeper

Disable the beeper by holding the green button down for more than 2 seconds during power up. To enable the beeper again, turn the unit off, and then turn it on.

Low Battery Indication

When the battery voltage drops below 2 volts **VoltBeat** provides a visual indication by stopping the **VoltBeat** flash. Replace with 2 AAA (LR3) batteries.

FLUKE®

1AC II

VoltAlert

Mode d'emploi

À lire d'abord : Consignes de sécurité

⚠️ ⚠️ Avertissement

Pour éviter les risques de blessures et de chocs électriques :

- Ne pas utiliser si VoltBeat ne clignote pas.
- Ne pas utiliser le testeur s'il semble endommagé ou ne fonctionne pas correctement. En cas de doute, faire vérifier l'appareil.
- Ne pas appliquer une tension supérieure à la spécification inscrite sur le testeur.
- Faire preuve de prudence avec les tensions supérieures à 30 V c.a. pour éviter tout risque d'électrocution.
- Respecter les normes de sécurité locales et nationales.
- Utilisez l'équipement de protection approprié exigé par les autorités locales ou nationales.

Vérifier le fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation en testant un circuit réputé bon, compatible aux valeurs nominales de ce testeur. Une lueur rouge fixe (non clignotante) indique la présence d'une tension. La présence d'une tension est possible, même sans indication. Ne pas utiliser ce testeur pour tester les fils blindés. Le fonctionnement peut être affecté par les différences dans la conception de la prise, l'épaisseur et le type d'isolant. Utiliser cet appareil conformément aux instructions du fabricant afin de ne pas entraver sa protection intégrée.

GARANTIE LIMITÉE : Fluke garantit l'absence de vices de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation pendant deux ans à compter de la date d'achat. La garantie ne s'applique pas aux piles. Consultez le site Fluke www.fluke.com.

☑ - Double Isolation.

⚠️ Attention. Risque de choc électrique.

⚠️ Risque de danger. Informations importantes. Se reporter au mode d'emploi.

CAT IV - Equipements conçus pour protéger contre les tensions transitoires dans le réseau d'alimentation électrique primaire. (p. ex. compteur d'électricité ou service d'alimentation sur lignes aériennes ou câblées).

Conforme à EN 61010-1 2^e édition, EN 61326 CEM à 1000 V CAT IV

Conforme à UL61010, CSA C22.2 No. 1010-1

En fonctionnement : 90 V c.a. à 1000 V c.a. (A1/A2), 200 V c.a. à 1000 V c.a. (E1/E2/P1), 20 V c.a. à 90 V c.a. (LAC)

Température : -10 à 50 °C

Entreposage : -10 à 50 °C

Humidité : 95 % (0 à 30 °C)

Altitude : 3000 m

Nettoyage : Nettoyer avec un chiffon humide

Consignes d'utilisation

Mise sous tension du testeur

Appuyez brièvement sur le bouton vert. L'activation du testeur est confirmée par deux bips sonores. Un clignotement continu de **VoltBeat** indique visuellement que le testeur est actif.

Mise hors tension du testeur

Maintenez le bouton vert enfoncé pendant plus d'une demi-seconde. La désactivation du testeur est confirmée par un bip sonore d'une demi-seconde. L'absence de clignotement de **VoltBeat** indique que le testeur est inactif.

VoltBeat (Auto-diagnostic du système)

VoltBeat est une fonction d'auto-diagnostic qui permet de confirmer visuellement l'intégrité de la batterie et du système ainsi que la mise sous tension. Il assure un double clignotement toutes les 2 secondes en fonctionnement normal.

Vérification de la présence d'une tension alternative

Positionnez la pointe du testeur près d'une tension alternative pour produire une lueur fixe à cette extrémité et (si l'option est activée) un bip continu.

Arrêt automatique

Après 5 minutes sans utilisation, le testeur se met automatiquement en veille pour la conservation des piles. Un double bip sonore suivi d'un long bip signale l'événement de façon audible. L'absence du clignotement de **VoltBeat** sert d'indication visuelle de la mise en veille.

Neutralisation de l'avertisseur sonore

Désactivez l'avertisseur en maintenant le bouton vert enfoncé pendant plus de 2 secondes au démarrage. Pour réactiver l'avertisseur, mettez le testeur hors tension, puis sous tension.

Témoin de décharge des piles

Lorsque la tension des piles tombe en dessous de 2 volts, **VoltBeat** fournit une indication visuelle en arrêtant le clignotement de **VoltBeat**. Utiliser 2 piles de recharge AAA (LR3).

(French)

FLUKE®

1AC II

VoltAlert

Foglio di istruzioni

Informazioni sulla sicurezza da leggere immediatamente

⚠️⚠️ Avvertenza

Per prevenire scosse elettriche o infortuni:

- Non usare il VoltBeat se non lampeggia.
- Non usare il tester se appare danneggiato o non funziona correttamente. In caso di dubbi, rivolgersi al servizio di assistenza per far controllare il tester.
- Non applicare tensioni superiori al livello nominale contrassegnato sul tester.
- Prestare attenzione in caso di tensioni maggiori di 30 V c.a. in quanto possono comportare il rischio di folgorazione.
- Attenersi sempre alle norme di sicurezza locali e nazionali.
- Usare e indossare dispositivi di protezione appropriati, secondo quanto sancito dalle autorità competenti a livello locale o nazionale.

Ogni volta prima dell'uso, verificare il funzionamento dello strumento effettuando una prova su un circuito funzionante, che rientri nei limiti nominali di questo dispositivo. L'accensione di una luce rossa fissa (non intermittente) indica la presenza di tensione. Notare che potrebbe esserci tensione anche in assenza di segnalazione. I rilevamenti di questo strumento sono inaffidabili in presenza di cavi schermati. Eventuali differenze nel tipo di presa nonché nello spessore e nelle caratteristiche dell'isolamento possono influire sul funzionamento del misuratore. Usando lo strumento in modo diverso da quanto specificato dal produttore, si rischia di comprometterne le funzioni di protezione.

GARANZIA LIMITATA – Questo prodotto è esente da difetti nei materiali e nella manodopera, in normali condizioni di uso, per due anni a decorrere dalla data di acquisto. La garanzia non copre le pile. Contattare la Fluke presso il sito Web www.fluke.com.

☐ - Isolamento doppio.

⚠️ **Attenzione. Rischio di scosse elettriche.**

⚠️ **Pericolo. Informazioni importanti. Consultare il manuale.**

Gli apparecchi CAT IV sono realizzati per la protezione dai transitori nell'alimentazione principale (ossia, contatore elettrico o rete interrata o aerea).

A norme EN 61010-1 2ª edizione, EN 61326 per la compatibilità elettromagnetica di dispositivi CAT IV 1000 V

A norme UL61010, CSA C22.2 N. 1010-1

In esercizio: da 90 V a 1000 V c.a. (A1/A2), da 200 V to 1000 V c.a. (E1/E2/P1), da 20 V to 90 V c.a. (LAC)

Temp.: da -10 °C a 50 °C

A magazzino: da -10 °C a 50 °C

Umidità: 95 % (da 0 °C a 30 °C)

Altitudine: 3000 m

Pulizia: Pulire con un panno umido

Istruzioni per l'uso

Accensione dello strumento

Premere brevemente il pulsante verde. L'emissione di due brevi segnali acustici e il lampeggiare continuo del VoltBeat confermano l'accensione dello strumento.

Spegnimento dello strumento

Tenere premuto il pulsante verde per almeno mezzo secondo. Lo strumento emette un segnale acustico di mezzo secondo e il VoltBeat smette di lampeggiare, confermando lo spegnimento.

VoltBeat (autotest del sistema)

VoltBeat è una funzione di autotest che conferma visivamente l'integrità delle pile e del sistema, oltre a segnalare l'accensione dello strumento. Durante il normale funzionamento, emette 2 lampeggi ogni 2 secondi.

Rilevamento della tensione in c.a.

Avvicinando la punta dello strumento a una fonte di tensione in c.a., si accende una luce fissa nella punta stessa e si avverte un segnale acustico continuo (se abilitato).

Spegnimento automatico

Dopo circa 5 minuti di inattività, lo strumento si spegne automaticamente per non scaricare le pile. Lo spegnimento viene segnalato da due brevi segnali acustici seguiti da uno più lungo. L'assenza del lampeggio del VoltBeat è un'ulteriore indicazione visiva dello spegnimento.

Disattivazione dell'avvisatore acustico

Disattivare l'avvisatore acustico tenendo premuto il pulsante verde per almeno 2 secondi all'accensione. Per abilitare nuovamente l'avvisatore, spegnere e riaccendere lo strumento.

Indicazione di pile scariche

Quando la tensione delle pile scende al di sotto di 2 V, il VoltBeat fornisce un'indicazione visiva interrompendo il lampeggio.

(Italian)

Bitte zuerst lesen: Sicherheitsinformationen

⚠⚠ Warnung

Zur Vermeidung von Stromschlag oder Verletzungen folgende Vorschriften einhalten:

- Nicht verwenden, wenn VoltBeat nicht blinkt.
- Nicht verwenden, wenn Tester beschädigt scheint oder nicht einwandfrei funktioniert. Den Tester im Zweifelsfall warten lassen.
- Nicht mehr als die am Tester angegebene Nennspannung anlegen.
- Bei Wechselspannungen über 30 Volt vorsichtig vorgehen, da u. U. Stromschlaggefahr herrscht.
- Örtliche und landesweite Sicherheitsvorschriften einhalten.
- Korrekte Schutzausrüstung gemäß den geltenden örtlichen und landesweiten Vorschriften verwenden.

Vor jedem Gebrauch Funktionsfähigkeit durch Prüfen eines erwiesenermaßen funktionierenden Schaltkreises, der im Bereich der Nennwerte dieses Geräts liegt, bestätigen. Stetiges rotes Leuchten (nicht blinkend) zeigt Spannung an. Auch ohne Anzeige kann Spannung vorhanden sein. Bei abgeschirmten Leitern diesem Tester nicht vertrauen. Funktion wird u. U. durch Unterschiede in der Anschlussausführung sowie Isolationsstärke und -typ beeinträchtigt. Falls das Produkt auf eine andere als vom Hersteller beschriebene Weise verwendet wird, kann der durch das Produkt gebotene Schutz beeinträchtigt werden.

Begrenzte Gewährleistung: Der Hersteller gewährleistet, dass dieses Produkt für die Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum bei normalem Gebrauch frei von Material- und Fertigungsdefekten ist. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Batterien. Kontaktaufnahme mit Fluke unter www.fluke.com.

☐ - Schutzisoliert.

⚠ Vorsicht. Stromschlaggefahr.

⚠ Gefahr. Wichtige Informationen. Siehe Anleitung.

CAT IV - Ausrüstung ist so konzipiert, dass sie gegen Spannungsspitzen der Primärversorgungsebene (z. B. Elektrizitätszähler oder Freileitungs- oder Erdleitungsversorgungssysteme) schützt.

Stimmt überein mit EN 61010-1 2, 2. Ausgabe, EN 61326 EMC bis 1000 V CAT IV

Stimmt überein mit UL61010, CSA C22.2 Nr. 1010-1

Betrieb: 90 bis 1000 VAC (A1/A2), 200 bis 1000 VAC (E1/E2/P1), 20 bis 90 VAC (LAC)

Temperatur: -10 bis 50 °C

Lagerung: -10 bis 50 °C

Feuchtigkeit: 95 % (0 bis 30 °C)

Höhenlage: 3000 m

Reinigung: Mit feuchtem Tuch reinigen

Bedienungsanweisungen

Einschalten des Geräts

Die grüne Taste kurz drücken. Auf einen zweifachen Piepton achten, der die Aktivierung des Geräts bestätigt. Kontinuierliches VoltBeat-Blinken zeigt optisch an, dass das Gerät aktiviert ist.

Ausschalten des Geräts

Die grüne Taste drücken und länger als eine halbe Sekunde gedrückt halten. Auf einen eine halbe Sekunde langen Piepton achten, der die Deaktivierung des Geräts bestätigt. Das Ausbleiben des VoltBeat-Blinkens zeigt an, dass das Gerät deaktiviert ist.

VoltBeat (Systemselbsttest)

VoltBeat ist eine Selbsttestfunktion zur optischen Bestätigung der Batterie- und Systemintegrität sowie der Einschaltfunktion. Während Normalbetrieb wird blinkt das Gerät alle zwei Sekunden zweimal.

Prüfen auf Vorhandensein von Wechselspannung

Wenn die Spitze des Geräts in der Nähe einer Wechselspannung platziert wird, werden ein stetiges Leuchten an der Spitze und, falls aktiviert, ein kontinuierlicher Piepton erzeugt.

Automatische Abschaltung

Nach ungefähr 5 Minuten Nichtgebrauch führt das Gerät automatische eine Abschaltung durch, um Batteriestrom zu sparen. Ein zweifacher Piepton, gefolgt von einem längeren einfachen Piepton bietet akustische Anzeige des Ereignisses. Das Ausbleiben des VoltBeat-Blinkens zeigt die Abschaltung optisch an.

Deaktivieren des akustischen Pieptons

Der Piepton kann durch Gedrückthalten der grünen Taste für mehr als 2 Sekunden während des Einschaltens deaktiviert werden. Um den Piepton wieder zu aktivieren, das Gerät ausschalten und dann wieder einschalten.

Anzeige für schwache Batterie

Wenn die Batteriespannung unter 2 Volt abfällt, bietet VoltBeat durch Anhalten des VoltBeat-Blinkens eine optische Anzeige. Mit 2 AAA (LR3) Batterien ersetzen.

FLUKE®

1AC II

VoltAlert

Hoja de instrucciones

Lea en primer término: Información sobre seguridad

⚠ ⚠ Advertencia

Para evitar posibles descargas eléctricas o lesiones:

- No utilizar si VoltBeat no parpadea.
- No utilizar si el comprobador parece estar dañado o no funciona correctamente.
- En caso de duda, solicite servicio técnico de mantenimiento para el comprobador.
- No aplicar más que la tensión nominal indicada en el comprobador.
- Tenga cuidado al trabajar con tensiones superiores a 30 V CA, ya que puede haber peligro de descargas.
- Cumpla con los requisitos de seguridad nacionales y locales.
- Utilice el equipo de protección requerido por las autoridades locales o nacionales.

Antes de cada uso verifique el funcionamiento de la unidad mediante la prueba de un circuito activo conocido que esté dentro de la capacidad nominal de la unidad. La luz roja constante (sin parpadeo) indica que hay tensión. Incluso si no hay ninguna indicación, puede haber tensión. No es seguro utilizar este instrumento con cable blindado. El funcionamiento de esta unidad puede verse afectado por diferencias en el diseño del tomacorriente y del tipo y grosor del aislamiento. Si este producto se utiliza de forma no especificada por el fabricante, la protección provista podría verse afectada.

GARANTÍA LIMITADA: Este producto se garantiza contra defectos en los materiales o la fabricación en condiciones normales de uso, por el término de dos años a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre las pilas. Comuníquese con Fluke en www.fluke.com.

☐ - Aislamiento doble.

⚠ Precaución. Riesgo de descargas eléctricas.

⚠ Peligro. Información importante. Consulte el manual.

CAT IV - Este equipo está diseñado para proteger contra transitorios de tensión en el suministro primario (Ej.: líneas de transmisión de energía, aérea o subterránea o medidores de suministro).

Cumple con EN 61010-1 2ª Edición, EN 61326 EMC a 1000 V CAT IV

Cumple con UL61010, CSA C22.2 N° 1010-1

En funcionam.: 90 V CA a 1000 V CA (A1/A2), 200 V CA a 1000 V CA (E1/E2/P1), 20 V CA a 90 V CA (LAC)

Temperatura: -10 a 50 °C

Almacenamiento: -10 a 50 °C

Humedad: 95 % (0 a 30 °C)

Altitud: 3000 m

Limpieza: Limpie con un paño húmedo

Instrucciones de uso

Encendido de la unidad

Presione brevemente el botón verde. Debe oír una señal acústica doble que confirma la activación de la unidad. Un parpadeo **VoltBeat** continuo indica visualmente que la unidad está activa.

Apagado de la unidad

Mantenga presionado el botón verde durante más de medio segundo. Debe oír una señal acústica larga que confirma la desactivación de la unidad. La ausencia del parpadeo **VoltBeat** indica que la unidad está inactiva.

VoltBeat (autocomprobación del sistema)

VoltBeat es una función de autocomprobación para confirmar visualmente la integridad de las pilas y el sistema, así como el encendido. Este sistema emite un parpadeo cada 2 segundos durante el funcionamiento normal.

Comprobación de la presencia de tensión de CA

Al colocar la punta de la unidad cerca de una tensión de CA, la punta se ilumina con un brillo constante y el instrumento emite una señal acústica continua (si la función está activada).

Apagado automático

Después de 5 minutos de inactividad, la unidad se apaga automáticamente para ahorrar energía de las pilas. Una señal acústica doble seguida de una prolongada indica que la unidad se apagará. La ausencia del parpadeo **VoltBeat** sirve como indicación visual de que la unidad está apagada.

Desactivación de la señal acústica

Para desactivar la señal acústica, mantenga presionado el botón verde más de 2 segundos durante el encendido. Para activarla nuevamente, apague la unidad y vuélvala a encender.

Señal de pila descargada

Cuando la tensión de la pila desciende por debajo de 2 voltios, **VoltBeat** proporciona una indicación visual al cesar el parpadeo **VoltBeat**. Sustituir con 2 pilas AAA (LR3).

FLUKE®

1AC II

VoltAlert

Folha de instruções

Leia primeiro: Informações de segurança

⚠⚠ Atenção

Para evitar risco de choque elétrico ou lesão física pessoal:

- Não use se o VoltBeat não estiver piscando.
- Não use se o testador apresentar indício de dano ou se não estiver funcionando corretamente. Se tiver alguma dúvida quanto ao funcionamento do testador, este deve ser examinado por um centro de assistência técnica.
- Não aplique tensão acima da tensão nominal indicada no testador.
- Risco de choque elétrico com tensões acima de 30 V CA.
- Siga todas as regulamentações locais e nacionais referentes a segurança.
- Use equipamento de proteção adequado, conforme exigido pelos órgãos locais e nacionais competentes.

Antes de cada uso, verifique o funcionamento testando um circuito com funcionamento comprovadamente adequado e classificado na faixa correta para a unidade. Luz vermelha constante (sem piscar) na ponta do instrumento indica presença de tensão. Mesmo se não houver luz vermelha, poderá haver presença de tensão. Não use este testador com fiação blindada. Seu funcionamento é suscetível às diferenças de tipo de tomada e espessura e tipo de isolamento. Se este produto não for usado da forma especificada pelo fabricante, a proteção fornecida pelo mesmo poderá ser prejudicada.

GARANTIA LIMITADA: Este produto é garantido contra defeitos de material e de mão de obra, sob circunstâncias de uso normal, pelo prazo de 2 (dois) anos a partir da data da compra. A garantia não se aplica às pilhas. Entre em contato com a Fluke no site www.fluke.com.

☐ - Isolamento duplo.

⚠ Cuidado. Risco de choque elétrico.

⚠ Perigo. Informações importantes. Consulte o manual.

CAT IV - Equipamento projetado para oferecer proteção contra transientes em nível de distribuição elétrica principal (ex.: relógio medidor de eletricidade ou entrada elétrica subterrânea ou aérea).

Conformidade com a norma EN 61010-1 2ª Edição, EN 61326 EMC até 1000 V CAT IV

Conformidade com a norma UL61010, CSA C22.2 No. 1010-1

Operação: 90 V CA a 1000 V CA (A1/A2), 200 V CA a 1000 V CA (E1/E2/P1), 20 V CA a 90 V CA (LAC)

Temperatura: -10 °C a 50 °C Armazenamento: -10 °C a 50 °C Umidade: 95 % (0 °C a 30 °C)

Altitude: 3000 m

Limpeza: Limpe com um pano úmido

Instruções de operação

Como ligar a unidade

Pressione por um instante o botão verde. Será emitido um sinal sonoro duplo que confirma a ativação da unidade. O indicador luminoso **VoltBeat** indicará visualmente, piscando uniformemente, que a unidade está ativa.

Como desligar a unidade

Mantenha pressionado o botão verde durante mais de meio segundo. Será emitido um sinal sonoro contínuo, de meio segundo, que confirma a desativação da unidade.

Ausência da luz intermitente do **VoltBeat** significa que a unidade está inativa

VoltBeat (autoteste do sistema)

VoltBeat é um recurso de autoteste que confirma visualmente a integridade do sistema e das pilhas e a ativação da unidade. Durante a operação normal, este indicador pisca duas vezes cada 2 segundos.

Presença de tensão CA

Quando a ponta da unidade é colocada perto de tensão CA, ela emite uma luz constante (se a unidade estiver ativada) e um sinal sonoro (bipe) contínuo.

Desligamento automático

Após cerca de 5 minutos de inatividade, a unidade se desliga automaticamente para economizar a carga das pilhas. Um sinal sonoro duplo seguido de um sinal sonoro individual prolongado indica o desligamento automático da unidade. Se a luz do **VoltBeat** estiver apagada, significa que a unidade está desligada.

Desativação do sinal sonoro

Para desativar o sinal sonoro, mantenha o botão verde pressionado mais de 2 segundos durante a inicialização. Para reativar o sinal sonoro, desligue a unidade e ligue-a novamente.

Indicação de pilhas fracas

Quando a carga das pilhas estiver abaixo de 2 volts, haverá uma indicação visual pelo **VoltBeat** que parará de piscar. Ao trocar as pilhas, use 2 pilhas AAA (LR3).

(Portuguese)

Bør læses først: Sikkerhedsregler



Til forebyggelse af elektrisk stød og personskade skal man altid overholde følgende sikkerhedsregler:

- Brug aldrig instrumentet, hvis VoltBeat ikke blinker.
- Brug aldrig instrumentet, hverken hvis det ser ud til at være beskadiget eller hvis det ikke virker rigtigt. I tvivlstilfælde skal man få instrumentet efterset på værksted.
- Instrumentet må aldrig benyttes til højere spænding end der står på det, det er normeret til.
- Udvis forsigtighed ved spænding over 30 V jævnstrøm, da risiko for stød da er store.
- Overhold altid gældende sikkerhedsregulativ.
- Og benyt altid passende sikkerhedsudstyr iht. gældende regulativ.

Kontrollér først at søgeren virker (på en tændt kreds med kendt spænding i søgerens registreringsområde) hver gang den skal i brug. Konstant rød glød (uden blinken) betyder der er spænding til stede. Der kan være spænding til stede selvom søgeren ikke viser noget. Man kan ikke stole på søgeren, når det drejer sig om skjærmede ledninger. Stiktype, isolationstykkelse og -type kan hindre registrering. Søgeren skal benyttes som anvist, ellers virker dens indbyggede sikkerhedsforanstaltninger ikke.

BEGRÆNSET GARANTI: Vi garanterer søgeren mod materiale- og fabrikationsfejl ved normal brug i 2 år fra købsdato at regne. Garantien dækker ikke batterier. Man kan henvende sig til Fluke på www.fluke.com.

☐ - Dobbeltisoleret.

⚠ - Forsigtig! Risiko for elektrisk stød.

⚠ **Fare! Vigtigt! Læs brugsanvisningen.**

KAT IV - Udstyr fremstillet med beskyttelse mod stødstrøm i forsyningsnettet, (dvs. – el-målere og luft- og jordledninger i nettet).

Overensstemmelse med EN 61010-1 2. Udg., EN 61326 EMC 1000 V KAT IV

Overensstemmelse med UL61010, CSA C22.2 nr. 1010-1

Drift: 90 – 1000 V vekselstrøm (A1/A2), 200 – 1000 V vekselstrøm (E1/E2/P1), 20 – 90 V vekselstrøm (LAC)

Temperatur: -10 – 50 °C

Opbevaring: -10 – 50 °C

Luftfugtighed: 95 % (ved 0 – 30 °C)

Højde over havoverfladen: 3.000 m

Rengøring: Aftørring med fugtet klud

Brugsanvisning

Tænding

Tryk momentant på den grønne knap. Hør efter at søgeren bipper to gange, hvilket betyder den er tændt. Vedvarende VoltBeat-blinken betyder søgeren er tændt.

Slukning

Hold den grønne knap nede i mindst et halvt sekund. Hør efter at søgeren giver et halvt sekund langt bip, hvilket betyder den er slukket. Når søgeren ikke giver VoltBeat-blink, betyder det at den er slukket.

VoltBeat (selvafprøvning)

VoltBeat-indretningen fungerer som selvafprøvning, der med synligt signal viser dels at batterierne og søgeren dur, dels at den er tændt. Den giver et dobbeltblink hver andet sekund under normal brug.

Søgning efter vekselspænding

Når søgerspidsen kommer i nærhed af vekselspænding, lyser den konstant og (dersom slået til) bipper kontinuerligt.

Automatisk slukning

Søgeren slukker automatisk, når den ikke har været brugt i 5 minutter, for at spare på batterierne. Det kan man høre på, at den giver et dobbeltbip med et længere enkeltbip bagefter. Ligesom man kan se den er slukket, når den ikke giver VoltBeat-blink mere.

Bipperafbryder

Man kan slå bippet fra ved at holde den grønne knap nede mindst 2 sekunder, når man tænder søgeren. Og man slår bippet til igen ved at slukke søgeren, og tænde den igen på normal vis.

Batteriindikator

VoltBeat-blinket holder op, når batterispændingen falder under 2 V, hvilket betyder batterierne skal skiftes. Batteriforskrift: 2 stk. størrelse AAA (type LR3).

Lees dit eerst: Veiligheidsinformatie

⚠ ⚠ Waarschuwing

Ga als volgt te werk om elektrische schokken of lichamelijk letsel te voorkomen:

- Gebruik dit instrument niet als VoltBeat niet flitst.
- Gebruik de tester niet als deze beschadigd lijkt of niet naar behoren werkt. Als u niet zeker bent, moet u de tester laten nakijken.
- Leg nooit meer dan de op de tester vermelde nominale spanning aan.
- Wees voorzichtig als de spanning hoger is dan 30 V ac omdat dit een gevaar voor elektrische schokken kan vormen.
- Neem de plaatselijke en landelijke veiligheidsvoorschriften in acht.
- Gebruik de door de plaatselijke en landelijke overheid vereiste veiligheidsuitrusting.

Ga vóór elk gebruik de werking na door een werkend circuit te testen dat binnen het nominaal vermogen van dit instrument ligt. Constant roodgloeiend (geen flits) betekent dat er spanning staat. Bij afwezigheid van enige indicatie kan er toch spanning staan. Deze tester is niet betrouwbaar met afgeschermd draad. De werking van de tester wordt mogelijk beïnvloed door verschillen in contactontwerp, isolatiedikte en type isolatie. Gebruik dit product uitsluitend volgens de specificaties van de fabrikant, anders is het mogelijk dat het niet de voorziene bescherming biedt.

BEPERKTE GARANTIE: Dit product wordt geleverd met een garantie van twee jaar na datum van aankoop op materiaal- en fabricagefouten bij normaal gebruik. De garantie is niet van toepassing op de batterijen. Neem contact op met Fluke via www.fluke.com.

☑ - Dubbele isolatie.

⚠ Let op. Gevaar voor elektrische schok.

⚠ **Gevarenrisico. Belangrijke informatie. Zie gebruiksaanwijzing.**

CAT IV - Installaties bieden bescherming tegen stootspanningen van het primaire voedingsnet, zoals een elektriciteitsmeter of bovengrondse of ondergrondse leidingen van het elektriciteitsnet.

Voldoet aan EN 61010-1 2nd Edition, EN 61326 EMC tot 1000 V CAT IV

Voldoet aan UL61010, CSA C22.2 nr. 1010-1

In bedrijf: 90 V ac tot 1000 V ac

Temperatuur: -10 tot 50 °C

Opslag: -10 tot 50 °C

Vochtigheid: 95 % (0 tot 30 °C)

Hoogte: 3000 m

Reinigen: Reinig het instrument met een vochtige doek

Gebruiksaanwijzing

Instrument aanzetten

Druk kort op de groene knop. Het instrument piept tweemaal om activering te bevestigen. Een constante VoltBeat-flits is een visuele indicatie dat het instrument actief is.

Instrument uitzetten

Houd de groene knop langer dan een halve seconde ingedrukt. Het instrument geeft een lange pieptoon van een halve seconde om te bevestigen dat het is uitgeschakeld.

Afwezigheid van de VoltBeat-flits is een visuele indicatie dat het instrument is uitgeschakeld.

VoltBeat (systeemzelftest)

VoltBeat is een zelftestfunctie om visueel te verifiëren dat de batterij en het systeem intact zijn en het instrument aanstaat. Bij normale werking van het instrument geeft VoltBeat om de 2 seconden een dubbele flits.

Wisselspanning controleren

Als de punt van het instrument in de buurt van wisselspanning komt, gaat deze constant gloeien. Als de pieptoon is ingeschakeld, wordt een continue pieptoon gegeven.

Automatische uitschakeling

Als het instrument ongeveer 5 minuten niet in gebruik is, wordt het automatisch uitgeschakeld om de batterijen te besparen. Een dubbele pieptoon, gevolgd door één lange pieptoon, is een akoestische indicatie dat het instrument wordt uitgeschakeld. De afwezigheid van de VoltBeat-flits is een visuele indicatie dat het systeem uitstaat.

Pieptoon uitschakelen

Schakel de pieptoon uit door de groene knop gedurende het opstarten langer dan 2 seconden ingedrukt te houden. Zet het instrument uit en opnieuw aan om de pieptoon opnieuw in te schakelen.

Indicatie voor batterij bijna leeg

Als de batterijspanning onder 2 volt daalt, gaat de VoltBeat-flits uit als visuele indicatie. Vervang de batterijen door 2 AAA-batterijen (LR3).

FLUKE®

1AC II

VoltAlert

Instruksjonsark

Les først: Sikkerhetsinformasjon

⚠ ⚠ Advarsel

Unngå elektrisk støt eller personskade:

- **Må ikke brukes når VoltBeat ikke blinker.**
- **Må ikke brukes dersom testeren viser tegn på skade, eller dersom testeren ikke virker korrekt. Send testeren til service hvis du er i tvil.**
- **Det må ikke tilkobles høyere spenning enn det som er angitt på testeren.**
- **Vær forsiktig med spenninger over 30 volt vekselstrøm, da dette medfører fare for elektrisk støt.**
- **Overhold lokale og nasjonale sikkerhetsforskrifter.**
- **Bruk egnet verneutstyr som foreskrevet av lokale eller nasjonale myndigheter.**

Hver gang instrumentet brukes må virkemåten testes på en kjent aktiv krets som er innenfor denne enhetens område. Konstant rødt lys (ikke blink) viser at det er spenning. Selv om det ikke er indikasjon, kan det fortsatt være spenning. Denne testeren er ikke pålitelig med skjermet kabel. Virkemåten kan påvirkes av ulikheter i kontaktutførelse samt isolasjonens tykkelse og type. Dersom dette produktet brukes på en måte som ikke er spesifisert av produsenten, kan beskyttelsen som produktet gir, bli påvirket.

BEGRENSET GARANTI: Dette produktet er garantert å være fritt for defekter i materiale og utførelse ved normalt bruk i to år fra kjøpsdatoen. Garantien omfatter ikke batterier. Ta kontakt med Fluke på www.fluke.com.

☐ - Dobbeltisolert.

⚠ Obs! Fare for elektrisk støt.

⚠ Farerisiko. Viktig informasjon. Se håndboken.

CAT IV - Utstyret er konstruert med vern mot transienter fra nivået for primær strømtilførsel, (dvs. – elektrisitetmåler eller forsyningskabler over eller under bakken).

Oppfyller EN 61010-1, 2. utgave, EN 61326 EMC til 1000 V CAT IV

Overholder UL61010, CSA C22.2 nr. 1010-1

Drift: 90 V AC til 1000 V AC (A1/A2), 200 V AC til 1000 V AC (E1/E2/P1), 20 V AC til 90 V AC (LAC)

Temperatur: -10 til 50 °C

Lagring: -10 til 50 °C

Luffuktighet: 95 % (0 til 30 °C)

Høyde over havet: 3000 m

Rengjøring: Tørk av med en fuktig klut

Betjeningsveiledning

Slå på enheten

Trykk på den grønne knappen et kort øyeblikk. Lytt etter et dobbelt lydsignal som bekrefter aktivering av enheten. Et kontinuerlig blinkende signal, **VoltBeat**, er en visuell bekreftelse på at enheten er aktiv.

Slå av enheten

Hold den grønne knappen inne i minst et halvt sekund. Lytt etter et langvarig lydsignal på et halvt sekund som bekrefter at enheten er deaktivert. Dersom ikke signalet **VoltBeat** vises, er dette en bekreftelse på at enheten er inaktiv.

VoltBeat (egentest av systemet)

VoltBeat er en egentest for visuell bekreftelse på at batteri og system er OK og at det er slått på. Det vises et dobbeltblink annethvert sekund ved normal drift.

Kontroll av tilkoblet AC spenning

Når enhetens spiss plasseres i nærheten av an AC spenning, vil spissen lyse kontinuerlig og det høres et kontinuerlig lydsignal (hvis dette er aktivert).

Automatisk utkobling

Etter ca. 5 minutter uten bruk vil enheten automatisk bli slått av for å spare på batteriene. Et dobbelt lydsignal etterfulgt av et lengre enkelt lydsignal gir en akustisk bekreftelse av dette. Når ikke signalet **VoltBeat** blinker, er dette en visuell bekreftelse på utkobling.

Deaktivering av lydsignal

Lydsignalet deaktiveres ved å holde den grønne knappen inne i minst 2 sekunder når strømmen slås på. Lydsignalet aktiveres igjen ved å slå enheten av og på igjen.

Signal om liten batterispenning

Når batterispenningen kommer under 2 volt, vil VoltBeat varsle dette visuelt ved å stoppe blinking av **VoltBeat**. Batterier av typen AAA NEDA 2 IEC LR3.

(Norwegian)

1AC II VoltAlert Ohjevihko

Lue ennen käyttöä: Turvatiedot

⚠️⚠️ Varoitus

Vältä sähköiskut ja loukkaantuminen:

- Älä käytä laitetta, jos VoltBeat ei vilku.
- Älä käytä laitetta, jos se vaikuttaa vaurioituneelta tai jos se ei toimi kunnolla. Jos epäilet vikoja, huollata laite.
- Älä kytke laitteeseen merkittyä jännitettä korkeampaa jännitettä.
- Ole varovainen yli 30 V AC jännitteitä mitatessasi; jännitteet aiheuttavat sähköiskuvaaran.
- Noudata kansallisia ja paikallisia turvamääräyksiä.
- Käytä kansallisten ja paikallisten turvamääräysten vaatimia turvalaitteita.

Tarkasta ennen laitteen jokaista käyttökertaa sen toiminta mittaamalla tunnettu jännite, joka on laitteen mittaustasteikolla. Jatkuva punainen hehku (ei vilkkuminen) kärjissä merkitsee, että piiri on jännitteellinen. Piiri saattaa tämän merkin puuttumisesta huolimatta olla jännitteellinen. Älä luota tähän mittariin suojaajia johtimia testatessasi – erilaiset pistokkeet, suojauksen tyyppi ja paksuus saattavat vaikuttaa mittauksiin. Jos laitetta käytetään muulla kuin valmistajan erittelemällä tavalla, laitteen suojaus saattaa olla riittämätön.

RAJOITETTU TAKUU: Valmistaja takaa tämän laitteen laadun materiaalien ja valmistustyön osalta kahden vuoden ajan ostopäivästä lukien normaalissa käytössä. Takuu ei koske paristoja. Ota yhteys Flukeen verkkosivuiltamme osoitteessa www.fluke.com.

☐ - Kaksoiseristetty.

⚠️ Vaara. Sähköiskuvaara.

⚠️ Vaara. Tärkeää tietoa. Katso ohjekirjaa.

CAT IV - Laite on suunniteltu suojaamaan transientijännitteeltä sähkön jakelutasolla (esimerkiksi sähkön jakelumittareissa sekä paikallisen sähkönjakelun ilma- ja maakaapeleissa).

Vastaa EN 61010-1 Versio 2, EN 61326 EMC 1000 V saakka CAT IV

Vastaa UL61010, CSA C22.2 nro 1010-1

Käyttö: 90 V AC - 1000 V AC (A1/A2), 200 V AC - 1000 V AC (E1/E2/P1), 20 V AC - 90 V AC (LAC)

Lämpötila: -10 - 50 °C

Varastointi -10 - 50 °C

Kosteus: 95 % (0 - 30 °C)

Korkeus: 3000 m

Puhdistus: Puhdista kostealla kankaalla

Käyttöohjeet

Laitteen käynnistäminen

Paina hetkellisesti vihreää painiketta. Kaksoisäänimerkki vahvistaa laitteen kytkeytymisen päälle. Jatkuva VoltBeat-merkin vilkkuminen näytöllä ilmoittaa laitteen olevan päällä.

Laitteen sammuttaminen

Pida vihreää painiketta painettuna yli puoli sekuntia. Puoli sekuntia kestävä pitkä äänimerkki vahvistaa laitteen kytkeytymisen pois päältä. VoltBeat-merkin sammuminen ilmoittaa laitteen olevan pois päältä.

VoltBeat (järjestelmän itsetesti)

Laite kytkeytyy automaattisesti vihreää painiketta painettuna, jonka avulla voit varmistua pariston riittävästä varauksesta sekä laitteen kytkeytymisestä päälle ja moitteettomasta toiminnasta. Järjestelmä vilkuttaa VoltBeat-merkkiä näytöllä kahdesti 2 sekunnin välein laitteen normaalissa toiminnassa.

Vaihtovirtajännitteen havaitseminen

Laitteen kärkien asettaminen vaihtovirtajännitteen lähelle saa aikaan mittakärkien hehkumisen punaisena ja jatkuvan äänimerkin (jos kytketty päälle).

Automaattinen virran katkaisu

Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä pariston säästämiseksi, jos sitä ei ole käytetty 5 minuuttiin. Virran katkaisusta ilmoitetaan kaksoisäänimerkillä, jonka jälkeen laite antaa vielä yhden pitkän äänimerkin. Virran katkeamisen huomaa myös näytöltä VoltBeat-merkin vilkkumisen loppumisesta.

Äänimerkin kytkeminen pois päältä

Kytke äänimerkki pois päältä pitämällä vihreää painiketta painettuna yli 2 sekuntia laitetta päälle kytkiessäsi. Voit ottaa äänimerkin uudelleen käyttöön katkaisemalla laitteesta virran ja kytkemällä sen uudelleen päälle.

Varoitus alhaisesta pariston jännitteestä

Kun pariston jännite alittaa 2 V, VoltBeat ilmoittaa asiasta lopettamalla VoltBeat-merkin vilkkumisen näytöllä.

Läs först: Säkerhetsinformation

⚠⚠ Varning

Gör så här för att undvika risker för elektriska stötar och personskador:

- Använd inte testaren när VoltBeat inte blinkar.
- Använd inte testaren om den verkar vara skadad eller om den inte fungerar korrekt. Skicka testaren på service om du känner dig osäker.
- Applicera inte högre spänning än den märkspänning som anges på testaren.
- Var försiktig vid mätning av spänningar över 30 V växelström, eftersom detta kan innebära en risk för elektriska stötar.
- Lakttag lokala och nationella säkerhetsföreskrifter.
- Använd lämplig skyddsutrustning i enlighet med kraven från lokala och nationella myndigheter.

Kontrollera enhetens funktion före varje användning, genom att testa en känd fungerande krets som ligger inom enhetens märkområde. Stadigt rött sken (ej blinkande) indikerar spänning i kretsen. Det kan dock finnas spänning även om ingen indikation avges. Använd inte denna testare med skärmade ledningstrådar. Driften kan påverkas av skillnader i kontakttonens design och isoleringens tjocklek och typ. Produktens skyddsfunktioner kan påverkas om produkten inte används så som specificeras av tillverkaren.

BEGRÄNSAD GARANTI: Denna produkt garanteras vara fri från defekter i material och utförande vid normal användning under två år räknat från inköpsdatumet. Batterierna täcks inte av denna garanti. Kontakta Fluke på www.fluke.com.

☐ - Dubbel isolering.

⚠ Var försiktig. Risk för elektriska stötar.

⚠ Risk för skador. Viktig information. Se handboken.

CAT IV – Utrustningen är utformad för att ge skydd mot kortvariga spänningar från den primära matarnivån (t.ex. en elmätare eller en luftledning/underjordiskt elnät).

Uppfyller kraven i EN 61010-1 2: utgåvan, EN 61326 EMC till 1000 V CAT IV

Uppfyller kraven i UL61010, CSA C22.2 nr. 1010-1

Driftsspänning: 90 – 1 000 V växelström (A1/A2), 200 – 1 000 V växelström (E1/E2/P1),
20 – 90 V växelström (LAC)

Temperatur: -10 – 50 °C

Förvaring: -10 – 50 °C

Fuktighet: 95 % (0 – 30 °C)

Höjd: 3 000 m

Rengöring: Torkas med en fuktig duk

Bruksanvisning

Slå på enheten

Tryck snabbt på den gröna knappen. En dubbel pipton som bekräftar aktiveringen av enheten ska höras. VoltBeat blinkar kontinuerligt som en visuell indikation på att enheten är aktiv.

Stänga av enheten

Tryck in och håll den gröna knappen intryckt längre än en halv sekund. En lång pipton (ca. en halv sekund) som bekräftar avaktiveringen av enheten ska höras. Frånvaron av den blinkande texten VoltBeat indikerar att enheten är inaktiv.

VoltBeat (självtest av systemet)

VoltBeat är en självtestfunktion för visuellt bekräftande av batteriets och systemets integritet samt att enheten är påslagen. Denna funktion avger en dubbel blink varannan sekund under normal drift.

Kontrollera närvaro av växelströmsspänning

Placera enhetens spets nära en växelströmsspänning. Ett stadigt sken produceras vid spetsen och en kontinuerlig pipton hörs (om denna är aktiverad).

Automatisk avstängning

Enheten stängs av automatiskt, för att spara batterierna, efter ca. fem minuter utan användning. En dubbel pipton åtföljs av en längre enkel pipton och utgör en ljudindikation på avstängningen. Frånvaron av den blinkande texten VoltBeat indikerar avstängningen visuellt.

Avaktivera piptonen

Avaktivera piptonen genom att hålla den gröna knappen intryckt längre än två sekunder när enheten slås på. Aktivera piptonen på nytt genom att stänga av och sedan slå på enheten.

Indikator för svaga batterier

När batterispänningen sjunker under två V ger VoltBeat en visuell indikation på detta genom att VoltBeat slutar blinka. Ersätt med 2 AAA-batterier (LR3).

1AC II

VoltAlert

使用説明書

はじめにお読みください: 安全に関する情報

△△警告

感電や怪我を避けるため、以下の注意事項を厳守してください。

- VoltBeat が点滅していない時は、使用しないでください。
- 本器が損傷している、または正しく作動していないように見える場合は、使用しないでください。疑わしい場合には本器を修理に出してください。
- 本器に記載されている定格を超える電圧をかけないでください。
- 感電の危険があるため、30 V ac を超える電圧については、十分に注意して取り扱ってください。
- 国および地域の安全規制に従ってください。
- また、国や地域で定められている適切な保護用具を使用してください。

使用の際には、事前に本器の定格出力内で機能が確認されている回路でテストを実施し、本器の作動を確認してください。点滅ではなく赤い光が持続して点灯している時は、電圧が存在することを示しています。赤く点灯しない場合でも、電圧が存在する場合があります。シールドされた線でのテストには信頼性がありません。ソケットの設計や絶縁構造の厚さや型の違いにより、操作が変わる場合があります。本製品を製造元指定以外の方法で使用した場合は、本製品の安全保護機能が動作しない場合があります。

限定保証: この製品は、お買い上げの日付から 2 年間、通常の使用状況下において原材料や製造過程を原因とする不良が生じないことを保証します。当保証は、電池には適用されません。お問い合わせは、www.fluke.com をご利用ください。

回 二重絶縁。

△注意。感電の危険性があります。

△危険性があります。重要な情報。説明書を参照してください。

CAT IV - 本器は、主要な電源からの過渡電流に対して保護されるように設計されています。(電気メーター、地上/地下の電線や配線系統など)。

1000 V CAT IV の EN 61010-1 2nd Edition, EN 61326 EMC に準拠。

UL61010、CSA C22.2 No. 1010-1 に適合。

動作時: 90 V ac~1000 V ac (A1/A2), 200 V ac~1000 V ac (E1/E2/P1), 20 V ac~90 V ac (LAC)

温度: -10~50 °C

保管時: -10~50 °C

湿度: 95 % (0~30 °C)

高度: 3000 m

クリーニング水で湿らせた布でクリーニングしてください。

操作手順

本器の電源をオンにするには

緑のボタンを押します。電源がオンになると、ピーブ音が 2 回鳴ります。電源がオンの間は、VoltBeat が連続して点滅します。

本器の電源をオフにするには

緑のボタンを 0.5 秒以上押し続けます。電源がオフになる前に、0.5 秒の長いピーブ音が 1 回鳴ります。電源がオフの間は、VoltBeat の点滅はありません。

VoltBeat (システムの自己テスト)

VoltBeat は、電池とシステムの整合性および電源のオンを目で確認するための自己テスト機能です。通常の操作中に、2 秒ごとの 2 回点滅を繰り返します。

AC 電圧を確認するには

AC 電圧に本器の先端を近づけると、先端のライトが赤く点灯します。また、ピーブ音を有効にしている場合には連続音が鳴ります。

自動電源オフ

5 分間使用しない状態が続くと、本器は自動的に電源をオフにして、電池の消耗を防ぎます。2 回のピーブ音と 1 回の長いピーブ音が鳴ると、自動電源オフが実行されたことを示します。VoltBeat の点滅がない場合は、電源がオフになっていることを示します。

ピーブ音を無効にするには

緑のボタンを 2 秒以上押しながらか電源をオンにすると、ピーブ音が無効になります。ピーブ音を再度有効にするには、電源をオフにしてからもう一度オンにしてください。

電池の電圧低下

W 電池の電圧が 2 ボルトを下回ると、VoltBeat の点滅が停止し、電池の電圧が低下していることを示します。単四 (LR3) 電池と交換してください。

1AC II VoltAlert

지침서

먼저 읽으십시오: 안전 정보

△△경고

감전 또는 부상을 예방하려면:

- VoltBeat가 깜박이지 않으면 사용하지 마십시오.
- 테스트가 손상된 것처럼 보이거나 테스트가 올바르게 작동하지 않으면 사용하지 마십시오. 의심이 날 때는 테스트를 수리하십시오.
- 테스트에 표시된 정격 전압 이상을 공급하지 마십시오.
- 전압이 30 V ac 이상이면 감전 위험이 있으므로 주의하십시오.
- 해당 지역 및 국가의 안전 요구 사항을 준수하십시오.
- 관할 기관에서 요구하는 적절한 보호 장비를 사용하십시오.

사용하기 전에, 이 장비의 정격 이내에서 문제 없이 동작하는 것으로 알려진 회로를 테스트하여 작동을 확인하십시오. 깜박이지 않고 일정하게 빨간색으로 켜지면 전압이 존재하는 것입니다. 아무런 표시도 없으면 여전히 전압이 존재하는 것일 수 있습니다. 차폐된 와이어에는 이 테스트를 사용하지 마십시오. 소켓 설계와 절연 두께 및 종류 등의 차이 때문에 결과가 부정확해질 수 있습니다. 제조업체에서 지정하지 않은 방식으로 이 제품을 사용하면 제품의 보호 기능이 손상될 수 있습니다.

제한적인 품질 보증: 본 제품은 정상적인 사용 시 재료와 제작 상에 하자가 없음을 구입일로부터 2년 동안 보증합니다. 배터리에는 품질 보증이 적용되지 않습니다.

Fluke 웹사이트: www.fluke.com.

⊖ - 이중 절연.

△주의. 감전 위험.

△위험. 중요 정보. 설명서 참조.

CAT IV - 이 장비는 1차 공급 레벨에서 발생하는 과도 전류로부터 보호되도록 설계된 제품입니다. (예: 전기 미터 또는 과부하 / 지하의 기반 설비).

1000 V CAT IV에 대한 EN 61010-1 제2판, EN 61326 EMC 준수

UL61010, CSA C22.2 No. 1010-1 준수

작동 시: 90 V ac ~ 1000 V ac (A1/A2), 200 V ac ~ 1000 V ac (E1/E2/P1), 20 V ac ~ 90 V ac (LAC)

온도: -10 ~ 50 °C

보관 시: -10 ~ 50 °C

습도: 95 % (0 ~ 30 °C)

고도: 3,000 m

청소: 젖은 천으로 닦으십시오.

작동 방법

장비 켜기

녹색 버튼을 짧게 누릅니다. 장비가 작동함을 알리는 두 번의 경고음이 울립니다.

VoltBeat 가 연속해서 깜박이면 장비가 작동하는 것입니다.

장비 끄기

0.5초 이상 녹색 버튼을 누릅니다. 장비의 작동이 중단되었음을 알리는 0.5초 정도 길이의 경고음이 울립니다.

VoltBeat 가 깜박이지 않으면 장비가 작동하지 않는 것입니다.

VoltBeat (시스템 자체 테스트)

VoltBeat는 배터리와 시스템에 문제가 없으며 전원이 켜져 있음을 시각적으로 보여주는 자체 테스트 기능입니다.

VoltBeat는 정상 작동 중 2초마다 두 번씩 깜박입니다.

AC 전압이 존재하는지 점검

AC 전압 근처에 장비의 팁을 놓으면 팁에서 일정하게 빛이 발생하며 연속적인 경고음(활성화된 경우)이 울립니다.

자동 전원 끄기

5분 동안 사용하지 않으면 배터리 전원을 절약하기 위해 자동으로 장비 전원이 꺼집니다.

이때 두 번의 경고음이 울리고 이어서 한 번의 긴 경고음이 울립니다. **VoltBeat**가

깜박임을 멈춰서 전원이 꺼진 상태를 알려줍니다.

경고음 비활성화

전원이 켜지는 동안 2초 이상 녹색 버튼을 누르면 경고음이 비활성화됩니다. 경고음을

다시 활성화하려면 장비를 껐다가 다시 켜십시오.

배터리 잔량 부족 알림

배터리 전압이 2 V 미만으로 떨어지면 **VoltBeat**가 깜박임을 멈춥니다. 2개의 AAA(LR3)

배터리를 교체하십시오.

1AC II

VoltAlert

使用说明书

请先阅读：安全须知

△△警告

为了避免触电或人身伤害：

- 如果 VoltBeat 不闪烁，请勿使用。
- 如果测试仪已经损坏，或者测试仪无法正常操作，请勿使用。若有疑问，请将测试仪送修。
- 请勿施加超过测试仪上标记的额定电压。
- 30 V ac（交流）以上的电压可能存在触电危险，操作时应格外留意。
- 遵守当地和国家安全规范。
- 依照当地或国家主管当局的规定使用适当的保护设备。

每次使用以前，先在一个已知工作的且在本装置额定范围的电路测试一下，以确认操作。稳定地亮红色（不是闪烁）表示有电压存在。如果没有任何显示，仍然可能有电压存在。不要依赖此测试仪来检测屏蔽线。插座的设计以及绝缘厚度和类型等差异都可能影响操作。如果不按照制造商指定的方式使用本产品，产品所提供的保护可能受影响无效。

有限担保：本产品保证在正常使用情况下，从购买之日起的两年内无材料和工艺上的瑕疵。担保不适用于电池。访问 www.fluke.com 联系 Fluke。

回 - 双重绝缘。

△小心。有电击的危险。

△有危险。重要信息，参见手册。

CAT IV - 设备旨在保护免受一级电源等级如电表或高空线路或地下线路设施产生的瞬态电压的损害。

符合 EN 61010-1 第二版，EN 61326 EMC 至 1000 V 第四类（CAT IV）

符合 UL61010、CSA C22.2 No. 1010-1

工作：90 V ac（交流）至 1000 V ac（交流）（A1/A2），

200 V 至 1000 V ac（交流）（E1/E2/P1），20 V 至 90 V ac（交流）（LAC）

温度：-10 至 50 °C

存放：-10 至 50 °C

湿度：95 %（0 至 30 °C）

海拔：3000 m

清洁：用湿布清洁。

操作指示

启动装置

短暂地按一下绿色按钮。留神听接连两下蜂鸣声，确认启用了装置。VoltBeat 连续闪烁表示装置在工作。

关闭装置

按下并按住绿色按钮达半秒钟以上。留神听一个半秒钟长的蜂鸣声，确认停用了装置。VoltBeat 不闪烁表示装置不工作了。

VoltBeat (系统自检)

VoltBeat 是一项自检功能，以直观的方式确认电池与系统的集成，且已通电开启。在正常操作期间，每 2 秒钟接连闪两下。

检查是否存在交流电压

将装置的探头放在靠近交流电压处时探头稳定地发亮，而且（若已启用）会不断发出蜂鸣声。

自动关闭电源

如果有大约 5 分钟不使用装置，为节省电池，装置会自动关闭电源。接连两下蜂鸣声后是单个较长的蜂鸣声，表示自动关闭电源。VoltBeat 不闪烁了，是直观的提示已关闭电源。

停用蜂鸣器

在通电开机时按住绿色按钮达 2 秒钟以上即可停用蜂鸣器。如果要再次启用蜂鸣器，先关闭装置的电源，然后又打开。

电池电量不足提示

当电池的电压跌到 2 伏以下时，VoltBeat 提供直观的提示，即不再闪烁了。用 2 节 AAA（LR3）型电池更换。